



ЮНЕП

CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/15  
29 August 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Двенадцатое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 6 – 17 октября 2014 года

Пункт 16 предварительной повестки дня\*

### ДОКЛАД О РЕЗУЛЬТАТАХ ВКЛЮЧЕНИЯ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В СТРУКТУРУ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. На 11-м совещании Конференция Сторон призвала Стороны и всех соответствующих партнеров, учреждения, организации и процессы рассмотреть Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, при разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в сфере развития в период после 2015 года и в процессе определения целей устойчивого развития под эгидой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (пункт 7 решения XI/22). Кроме того, она поручила Исполнительному секретарю в рамках данного процесса сотрудничать с соответствующими организациями и специализированными учреждениями (решение XI/22, пункт 11 (с)).

2. На своем семнадцатом совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям отметил, что целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают легкодоступные элементы для связанных с биоразнообразием целей, целевых задач и индикаторов, которые могут быть включены в комплекс разрабатываемых в настоящее время целей устойчивого развития (рекомендация XVII/1, пункт 7).

3. На пятом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции был представлен документ, озаглавленный "Обзор достигнутых результатов использования биоразнообразия для искоренения бедности и устойчивого развития" (UNEP/CBD/WGRI/5/6); в документе содержалось резюме процесса подготовки под эгидой Генеральной Ассамблеи ООН повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, а также резюме работы Исполнительного секретаря, которая была рассчитана на двухлетний период, с 2013 по 2014 годы, проводилась в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и другими учреждениями и позволяла внести вклад в эти процессы. Кроме того, в качестве информационного документа Рабочей группе был представлен более подробный доклад под

\* UNEP/CBD/COP/12/1/Rev.1.

названием "Включение тематики биоразнообразия и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в процесс разработки целей устойчивого развития и в повестку дня в области развития на период после 2015 года" (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/12).

4. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции рассмотрела эти материалы на своем пятом совещании и подготовила для рассмотрения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании проект решения по включению тематики биоразнообразия в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития (рекомендация 5/8 В). Проект решения приведен в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2). Рабочая группа отметила, что Конференция Сторон может рассмотреть вопрос о включении данного решения в состав Пхёнчханского плана действий по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

5. На своем восемнадцатом совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотрел проект четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, в которой представлен промежуточный обзор результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая анализ того, как реализация Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы способствовала достижению Целей развития на тысячелетие. С учетом своих соображений Вспомогательный орган подготовил проект решения, содержащийся в рекомендации XVIII/1; в этом проекте он советует Конференции Сторон обратить особое внимание на необходимость должного включения тематики биоразнообразия, экосистемных функций и услуг в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития, а также в этой связи принять к сведению соответствующие выводы, содержащиеся в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

6. В настоящем документе вниманию Конференции Сторон предлагается обновленная информация о процессе подготовки под эгидой Генеральной Ассамблеи ООН повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, а также о работе Исполнительного секретаря, способствующей данным процессам (раздел I ниже). Помимо этого в нем представлен обзор результатов деятельности Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития (РГОС) с акцентом на включении в эту деятельность вопросов, связанных с биоразнообразием (в том числе с экосистемами), а также на значении данной проблематики для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (раздел II).

## **I. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ ПОВЕСТКИ ДНЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА И ЦЕЛЕЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ПОД ЭГИДОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ООН**

7. В следующем подразделе (А) приводятся контекст и обновленная информация о деятельности Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и о соответствующих процедурах, связанных с разработкой повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года. В подразделе В особое внимание уделяется вкладу, который внесли в эти процессы Исполнительный секретарь и сообщество, занимающееся вопросами биоразнообразия.

**A. Обновленная информация о процессе разработки повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития под эгидой Генеральной Ассамблеи ООН**

*Контекст*

8. 25 сентября 2013 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провела специальное мероприятие, посвященное обеспечению последующих действий по достижению Целей развития на тысячелетие. Одним из результатов этого мероприятия стало решение государств-членов запустить в начале шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи ООН в сентябре 2014 года процесс межправительственных переговоров, итогом которых станет утверждение повестки дня в области развития на период после 2015 года. Кроме того, государства-члены подчеркнули необходимость согласованного подхода, предусматривающего разработку единой концепции и набора целей, которые носят универсальный характер и могут применяться ко всем странам, но в то же время обеспечивают учет разницы в национальных условиях и уважение к национальной политике и приоритетам, а также способствуют установлению мира и безопасности, поддержанию демократических форм правления, соблюдению принципа верховенства права, гендерного равенства и прав человека. Была поставлена задача – выработать согласованную повестку дня в области развития на период после 2015 года с единым набором глобальных целей, направленных на искоренение бедности в контексте устойчивого развития.

9. В своем итоговом документе, озаглавленном "Будущее, которого мы хотим", Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (КООНУР, "Рио+20") постановила начать процесс разработки целей устойчивого развития (ЦУР). Согласно мандату, такие цели устойчивого развития должны соответствовать повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и быть интегрированными в нее; затрагивать и сбалансированно охватывать все три аспекта устойчивого развития и взаимосвязи между ними; быть амбициозными и ориентированными на действие; носить глобальный характер и отличаться возможностью универсального применения во всех странах с учетом разницы в национальных реалиях и приоритетах<sup>1</sup>. Была достигнута договоренность о том, что процесс рассмотрения и разработки целей устойчивого развития под эгидой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций необходимо скоординировать и согласовать с процессами рассмотрения повестки дня в области развития на период после 2015 года<sup>2</sup>.

10. В соответствии с этим мандатом на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций была образована Рабочая группа открытого состава по целям в области устойчивого развития<sup>3</sup>, которой было поручено на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи представить доклад с предлагаемыми целями в области устойчивого развития для рассмотрения и принятия соответствующего решения<sup>4</sup>.

*Деятельность Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития*

11. Рабочая группа открытого состава приступила к работе в марте 2013 года, когда была проведена первая из ее тринадцати сессий<sup>5</sup>. Обсуждения касались различных областей и вопросов; среди прочего рассматривались текущие и будущие потребности, общие, но дифференцированные обязательства и возможности.

<sup>1</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 66/288, "Будущее, которого мы хотим" (A/RES/66/288), приложение, раздел V. В, цели устойчивого развития, пункты 245-251.

<sup>2</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 66/288, "Будущее, которого мы хотим" (A/RES/66/288), приложение, пункты 248 и 249.

<sup>3</sup> См. решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций № 67/555 (A/67/L.48/rev.1).

<sup>4</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций № 66/288, "Будущее, которого мы хотим" (A/RES/66/288), пункт 248 приложения.

<sup>5</sup> Краткое описание этих тринадцати сессий приводится в приложении к информационному документу, представленному Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании, UNEP/CBD/WGRI/5/INF/12.

12. На своей восьмой сессии, прошедшей 3-7 февраля 2014 года (РГОС 8), Рабочая группа открытого состава подняла вопрос сохранения биоразнообразия, а также океанов и лесных угодий. Одним из важных результатов этой сессии было признание области "Экосистемы и биоразнообразие" одной из приоритетных областей в рамках целей устойчивого развития (ЦУР) в первоначальном документе, подготовленным сопредседателями Рабочей группы открытого состава.

13. Рабочая группа открытого состава завершила свой мандат 19 июля 2014 года, приняв при всеобщем одобрении предложение, содержащее семнадцать целей устойчивого развития со 169 целевыми задачами (включая 62 целевые задачи по средствам выполнения), применимыми ко всем странам<sup>6</sup>. Предложение Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития<sup>7</sup> было направлено Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и представлено на ее шестьдесят восьмой сессии, завершающейся 15 сентября 2014 года, для рассмотрения и принятия дальнейших мер. В уведомлении 2014096 (исх. № SCBD/MPO/AF/DA/83759) от 25 июля 2014 года Стороны и организации-наблюдатели были проинформированы об итогах деятельности Рабочей группы открытого состава.

14. В ходе рассмотрения предложения Рабочей группой открытого состава на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций сопредседатели Рабочей группы открытого состава рекомендовали шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи представить предложение Рабочей группы на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

15. Ожидается, что в период с сентября 2014 года по сентябрь 2015 года итоговые материалы, полученные при проведении соответствующих процессов, в том числе от Рабочей группы открытого состава, будут постепенно объединены, что обеспечит плавный переход от Целей развития на тысячелетие к повестке дня в области развития на период после 2015 года, включая цели устойчивого развития.

*Последующие шаги и соответствующие процессы, связанные с повесткой дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года*

16. В соответствии с договоренностью, достигнутой на шестьдесят восьмой сессии, темой шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи станут "Разработка и осуществление преобразующей повестки дня в области развития на период после 2015 года"; в ходе общих прений в сентябре 2014 года государствам-членам будет предложено представить замечания по данной теме. Кроме того, в предстоящем году подготовке повестки дня в области развития на период после 2015 года будут способствовать мероприятия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, созываемые Председателем Генеральной Ассамблеи и посвященные рассмотрению темы "Повестка дня в области развития на период после 2015 года: подготовительные мероприятия". Проведение межправительственных переговоров запланировано на период с конца 2014 года по сентябрь 2015 года. Кульминацией заключительного этапа межправительственной работы станет саммит на уровне глав государств и правительств, который будет организован в сентябре 2015 года для утверждения повестки дня в области развития на период после 2015 года<sup>8</sup>.

17. Саммит по вопросам развития на период после 2015 года, на котором должна быть принята повестка дня в области развития на период после 2015 года, будет проходить в Нью-Йорке с 21 по 23 сентября 2015 года и созываться в качестве пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, предшествующего семидесятой

<sup>6</sup> Несмотря на замечания, сделанные некоторыми делегатами в отношении отдельных аспектов различных целей и целевых задач, была достигнута договоренность о представлении предложения Генеральной Ассамблеей.

<sup>7</sup> Размещено в сети по адресу: <http://sustainabledevelopment.un.org/focussdgs.html>.

<sup>8</sup> Саммит по вопросам развития на период после 2015 года для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года проводится в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 25 сентября 2013 года, содержащимся в резолюции 68/6 (A/RES/68/6).

сессии Генеральной Ассамблеи. Посредники в рамках межправительственных консультаций, касающихся организационных условий проведения саммита по вопросам развития на период после 2015 года, опубликовали документ под названием "Проект элементов: организационные условия саммита по вопросам развития на период после 2015 года в преддверии семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи"<sup>9</sup>, предлагаемый государствам-членам для обсуждения. Согласно пунктам 10 и 11 этого документа, ожидается, что текущая работа будет завершена к сентябрю 2014 года на основе всеобъемлющего, сбалансированного и оперативного подхода.

18. Для облегчения межправительственных переговоров Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается обобщить в своем итоговом докладе исходные материалы, которые были получены от различных рабочих направлений и касаются процесса развития после 2015 года. Ожидается, что этот доклад будет готов в период с сентября по декабрь 2014 года. Помимо предложения от Рабочей группы открытого состава государства-члены рассчитывают на получение материалов, подготовленных, в частности, в рамках процессов, которые описаны в нижеприведенных пунктах.

19. Ожидается, что в сентябре 2014 года Межправительственный комитет экспертов по финансированию устойчивого развития (МКЭФУР) представит свой доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для принятия надлежащих мер. МКЭФУР был создан в соответствии с решением 67/559 Генеральной Ассамблеи ООН, вступившим в силу 21 июня 2013 года, и проводит работу в трех тематических блоках: а) оценка финансовых потребностей, картирование текущих потоков и формирующихся тенденций, а также факторов воздействия внутренней и международной среды; б) мобилизация ресурсов и их эффективное использование, а также с) организационные механизмы, согласованность политики, синергия и вопросы управления. МКЭФУР несет ответственность за мобилизацию ресурсов и контроль за их эффективным использованием в процессе устойчивого развития, включая достижение целей устойчивого развития.

20. В этом контексте актуальна также третья Международная конференция по финансированию развития, которая будет проходить в Эфиопии с 13 по 16 июля 2015 года на самом высоком политическом уровне, предусматривающем участие глав государств или правительств, руководителей соответствующих министерств, в том числе министров финансов, министров иностранных дел и развития сотрудничества, а также, в соответствующих случаях, специальных и иных представителей; результатом этой конференции станет итоговый документ, согласованный на межправительственном уровне<sup>10</sup>. В основном итоговом документе этой конференции помимо прочего будет дана оценка результатов деятельности, направленной на выполнение условий Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации.

21. Ожидается, что дополнительные материалы для межправительственных переговоров, касающихся повестки дня в области развития на период после 2015 года, будут получены в процессе разработки вариантов механизма содействия передаче технологий. В итоговом документе "Рио+20" подчеркивается роль технологического сотрудничества в достижении устойчивого развития, а соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций поручается идентифицировать варианты формирования "механизма содействия, ориентированного на разработку, передачу и распространение чистых и экологически приемлемых технологий – в частности, путем оценки технологических потребностей развивающихся стран, способов удовлетворения таких потребностей и возможностей, связанных с созданием потенциала". В своей резолюции 68/210, принятой в декабре 2013 года, Генеральная Ассамблея постановила при

<sup>9</sup> Размещено в сети по адресу

[http://www.un.org/en/ga/president/68/pdf/letters/5292014Informal\\_consultations\\_on\\_the\\_modalities\\_summit\\_on\\_Post-2015\\_development\\_agenda-29May2014.pdf](http://www.un.org/en/ga/president/68/pdf/letters/5292014Informal_consultations_on_the_modalities_summit_on_Post-2015_development_agenda-29May2014.pdf). Более подробная информация приводится, в частности, на веб-сайте Отдела официальных отчетов Международного института устойчивого развития по адресу: <http://post2015.iisd.org/news/co-facilitators-release-draft-modalities-for-post-2015-summit/>.

<sup>10</sup> Дополнительная информация размещена по адресу <http://www.un.org/en/ga/president/68/pdf/letters/6112014Draft%20resolution%20-%20Financing%20for%20Development%20-%202011%20June%202014.pdf>.

поддержке системы Организации Объединенных Наций провести серию из четырех однодневных структурированных диалогов с возможным привлечением соответствующих субъектов деятельности. Ассамблея также решила, что по итогам диалогов будет "подготовлено резюме обсуждений и рекомендаций (включая возможные методы и способы организации такого механизма), которое будет представлено Ассамблее Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии, а также рассмотрено на шестьдесят девятой сессии – с принятием надлежащих мер – с целью выработки соответствующего заключения"<sup>11</sup>.

22. Ожидается, что значимым вкладом в подготовку в 2015 году саммита на высшем уровне, который организуется для утверждения повестки дня в области развития на период после 2015 года, станут результаты обсуждений, проводимых в рамках Экономического и социального совета (ЭКОСОС) – в частности, в ходе его основной сессии 2014 года, – включая материалы ежегодного обзора на уровне министров, форума по сотрудничеству в целях развития и политического форума высокого уровня по вопросам устойчивого развития, проводимого под эгидой ЭКОСОС. Призыв к организации политического форума высокого уровня по вопросам устойчивого развития прозвучал в ходе "Рио+20"<sup>12</sup>. Начиная с 2016 года политический форум высокого уровня будет обеспечивать регулярную подготовку межгосударственных обзоров, посвященных выполнению обязательств, решению задач и достижению целей в области устойчивого развития<sup>13</sup>. Он будет играть важную роль в процессе координации и мониторинга усилий по достижению новых глобальных целей.

#### ***B. Вклад в процесс со стороны Исполнительного секретаря и сообщества, занимающегося вопросами биоразнообразия***

23. Для оказания технической поддержки Рабочей группе открытого состава, включая предоставление аналитических и справочных материалов и помощь со стороны экспертных дискуссионных групп, была создана Группа технической поддержки (ГТП) ООН, действующая под эгидой Целевой группы системы Организации Объединенных Наций по повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года (ЦГООН)<sup>14</sup>. В состав этой Группы технической поддержки входят примерно 47 учреждений Организации Объединенных Наций, включая секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.

24. Действуя в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Всемирным банком, а также при поддержке иных учреждений ООН и секретариатов других конвенций, имеющих отношение к сохранению биоразнообразия, секретариат осуществлял руководство подготовкой тематического бюллетеня ГТП по вопросам биоразнообразия<sup>15</sup>. Цель подготовки тематического бюллетеня по вопросам биоразнообразия заключалась в создании информационной базы для проведения восьмой сессии Рабочей группы открытого состава (сессия проходила с 3 по 7 февраля 2014 года и была посвящена проблемам биоразнообразия). Информация о тематическом бюллетене была представлена в уведомлении 2013-112 (исх. № SCBD/MPO/AF/NP/82985) от 11 декабря 2013 года. На восьмой сессии Рабочей группы открытого состава Исполнительный секретарь, выступавший в роли участника дискуссии, также поднимал вопросы биоразнообразия.

<sup>11</sup> Дополнительная информация размещена по адресу

[http://www.un.org/en/ga/president/68/pdf/letters/3262014One\\_Day\\_Structured\\_Dialogues-26March2014.pdf](http://www.un.org/en/ga/president/68/pdf/letters/3262014One_Day_Structured_Dialogues-26March2014.pdf).

<sup>12</sup> В пункте 84 документа "Будущее, которого мы хотим" говорится следующее: "Мы постановляем учредить универсальный межправительственный политический форум высокого уровня с использованием преимуществ, опыта и ресурсов Комиссии по устойчивому развитию, а также ее методов работы на основе широкого участия, с тем чтобы он впоследствии заменил собой Комиссию. Политический форум высокого уровня должен будет следить за обеспечением устойчивого развития, и ему будет необходимо избегать дублирования усилий с существующими структурами, органами и учреждениями при обеспечении эффективности с точки зрения затрат.

<sup>13</sup> Дополнительная информация размещена по адресу [http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/1317HLPF\\_Brief\\_4.pdf](http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/1317HLPF_Brief_4.pdf).

<sup>14</sup> [http://www.un.org/en/development/desa/policy/untaskteam\\_undf/](http://www.un.org/en/development/desa/policy/untaskteam_undf/).

<sup>15</sup> "Тематический бюллетень ГТП: биоразнообразие" доступен по адресу:

[http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/2401TST%20Issues%20Brief%20Biodiversity\\_FINAL.pdf](http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/2401TST%20Issues%20Brief%20Biodiversity_FINAL.pdf).

25. На сессиях, последовавших за восьмой сессией Рабочей группы открытого состава, проводились консультации и обмен мнениями о возможных целях и целевых задачах. Рабочая группа открытого состава также рассмотрела возможности группирования, упорядочения и объединения целей и целевых задач, стараясь сделать их более сфокусированными и сжатыми и в то же время – всеобъемлющими и сбалансированными с точки зрения учета всех компонентов устойчивого развития с соблюдением принципов согласованности и взаимодополняемости. Секретариат принимал активное участие в этом процессе, применяя электронные средства связи для предоставления Группе технической поддержки материалов, замечаний и отзывов<sup>16</sup>.

26. Как только в июне 2014 года стал доступен "нулевой проект" с потенциальными целями и целевыми задачами в области устойчивого развития, Исполнительный секретарь, действуя через Группу технической поддержки, предоставил техническую помощь для переформулирования некоторых целей и целевых задач в различных приоритетных областях, с тем чтобы обеспечить их соответствие Стратегическому плану в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевым задачам по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти. Кроме того, Исполнительный секретарь высказал свое мнение о включении вопросов, связанных с биоразнообразием и экосистемными услугами, в качестве целевых задач в те или иные цели, если это может сыграть важную роль – например, в тех случаях, когда цели имеют отношение к искоренению бедности, сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, водным ресурсам и санитарии, устойчивому потреблению и производству, инфраструктуре и индустриализации, городам и поселениям. Представитель Исполнительного секретаря, присутствовавший на заключительной сессии Рабочей группы открытого состава, а также на предыдущих неформальных консультациях, дал экспертные рекомендации относительно Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

27. Помимо этого Исполнительный секретарь предоставил материалы, которые касаются других процессов, имеющих значение в контексте разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года. Например, во второй половине 2013 года Межправительственный комитет экспертов по финансированию устойчивого развития при посредничестве Целевой группы системы ООН получил результаты оценки потребностей в финансировании для сохранения биоразнообразия и выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>17</sup>.

28. Ожидается, что работа над индикаторами целей устойчивого развития будет продолжена на техническом уровне. В июле 2013 года Целевая группа системы Организации Объединенных Наций подготовила документ под названием "Статистика и индикаторы повестки дня в области развития на период после 2015 года"<sup>18</sup>. В мае 2014 года Руководящий совет Сети по поиску решений в целях устойчивого развития подготовил проект доклада по индикаторам целей устойчивого развития<sup>19</sup>.

29. Исполнительный секретарь будет поддерживать сотрудничество с другими организациями и учреждениями, а также принимать участие в разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года в соответствии существующими мандатами. Что касается разработки индикаторов для количественной оценки прогресса в достижении целей устойчивого развития, то Исполнительный секретарь, с учетом предложения Рабочей группы открытого состава, продолжит свою работу в Группе технической поддержки.

<sup>16</sup> Дополнительная информация размещена по адресу <http://www.cbd.int/doc/meetings/wgri/wgri-05/information/wgri-05-inf-12-en.pdf>.

<sup>17</sup> Основание – "Доклад Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы" (UNEP/CBD/COP/11/INF/20) и "Комплексная оценка общей суммы финансовых средств, необходимых для осуществления Конвенции в рамках шестого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда: оценка членов группы экспертов КБР" (UNEP/CBD/COP/11/INF/35).

<sup>18</sup> Размещено в сети по адресу [http://www.un.org/en/development/desa/policy/untaskteam\\_undf/UNTT\\_MonitoringReport\\_WEB.pdf](http://www.un.org/en/development/desa/policy/untaskteam_undf/UNTT_MonitoringReport_WEB.pdf).

<sup>19</sup> Размещено в сети по адресу <http://unsdsn.org/wp-content/uploads/2014/05/140522-SDSN-Indicator-Report.pdf>.

## II. ВКЛЮЧЕНИЕ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ПРЕДЛОЖЕННЫЕ ЦЕЛИ И ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

30. В документе "Предложение Рабочей группы открытого состава по целям устойчивого развития", который был подготовлен Рабочей группой открытого состава, а затем направлен Генеральной Ассамблее, вопросы сохранения биоразнообразия непосредственно рассматриваются в рамках двух предложенных целей устойчивого развития и ряда их целевых задач. Несколько целей включают в себя либо элементы Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, либо статьи Конвенции и ее протоколов, реализация которых обеспечивает прямые или косвенные преимущества в сфере сохранения биоразнообразия. В приложении к данному документу представлено резюме целей и целевых задач в области устойчивого развития, предложенных Рабочей группой открытого состава.

31. Две из предложенных целей устойчивого развития особенно тесно связаны с биоразнообразием.

Цель 15 - "защитить, восстановить и поддерживать устойчивое использование экосистем суши, устойчивое управление лесными угодьями, борьбу с опустыниванием, приостановить и обратить вспять процесс деградации земель и приостановить процесс утраты биоразнообразия".

Цель 14 - "сохранять и устойчиво использовать океаны, моря и морские ресурсы для устойчивого развития".

32. Две другие предложенные цели включают в себя конкретные целевые задачи, связанные с биоразнообразием и экосистемами.

Цель 2, "покончить с голодом, добиться продовольственной безопасности и улучшения питания, содействовать устойчивому сельскому хозяйству", включает в себя целевые задачи по обеспечению устойчивости систем производства продовольствия, а также поддержанию генетического разнообразия и доступа к совместному использованию выгод.

Цель 6, "обеспечить доступность и устойчивое рациональное использование воды, а также санитарии для всех", включает в себя целевую задачу по защите и восстановлению экосистем, связанных с водными ресурсами.

33. Цель 8, "содействовать постоянному, инклюзивному и устойчивому экономическому росту, полной и продуктивной занятости и достойной работе для всех", включает в себя целевую задачу по обеспечению устойчивого потребления и производства.

34. На биоразнообразие и/или элементы целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, приводятся косвенные ссылки в целевых задачах, имеющих отношение к следующим целям: цель 1, "повсеместно искоренить бедность во всех ее формах"; цель 5, "добиться гендерного равноправия и обеспечить права и возможности всем женщинам и девочкам"; цель 9, "создать жизнеспособную инфраструктуру, содействовать инклюзивной и устойчивой индустриализации и стимулировать инновации"; цель 11, "сделать города и места проживания людей инклюзивными, безопасными, жизнеспособными и устойчивыми"; цель 12, "обеспечить устойчивые модели потребления и производства"; цель 13, об изменении климата, "предпринять срочные действия по борьбе с изменениями климата и последствиями этого", а также цель 16, "содействовать созданию мирного и инклюзивного общества для устойчивого развития, обеспечить доступ к правосудию для всех и создать эффективные, подотчетные и инклюзивные институты на всех уровнях". Вместе с тем в целом ряде предложенных целей не просматривается четкой связи с проблематикой биоразнообразия, хотя вопросы сохранения биоразнообразия имеют отношение к этим целям. Например, в рамках

цели 3, посвященной здравоохранению, связи с вопросами биоразнообразия не признаются. Цель 4, касающаяся образования, не включает в себя вопросы, которые имеют отношение к биоразнообразию или окружающей среде, однако включает вопросы устойчивого развития, устойчивого образа жизни и культурного разнообразия.

35. Даже несмотря на то что в отдельных предлагаемых целях и целевых задачах вопросы биоразнообразия напрямую не упоминаются, биоразнообразие имеет существенное значение для их осуществления. Следовательно, необходимо по мере возможности привлекать внимание к данному факту и разрабатывать индикаторы, связывающие проблематику биоразнообразия с вопросами, которые решаются в контексте этих целей и целевых задач. Например, в рамках предложенной цели 13, касающейся изменения климата ("предпринять срочные действия по борьбе с изменениями климата и последствиями этого"), многие стратегии по адаптации и формированию сопротивляемости последствиям изменения климата зависят от устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных функций и могут обеспечить существенные сопутствующие выгоды для биоразнообразия.

36. Цель 17 - "укрепить средства реализации и вдохнуть новую жизнь в мировое партнерство ради устойчивого развития", охватывает девятнадцать целевых задач, связанных с финансированием, технологиями, созданием потенциала, торговлей, политикой и институциональной согласованностью, партнерствами с участием многочисленных субъектов деятельности, с вопросами сбора данных, мониторинга и отчетности; все эти элементы также имеют отношение к Стратегическому плану в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Другие цели, в том числе цели 14 и 15, также включают в себя средства осуществления.

37. На данном этапе пока неясно, как именно цели и целевые задачи будут осуществляться на национальном уровне. В этом контексте полезной моделью может оказаться Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, который обеспечивает гибкую структуру для формирования национальных целевых задач и включает в себя средства их выполнения. Фактически разработку целей устойчивого развития по ряду аспектов можно сравнить с опытом составления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Цели устойчивого развития должны быть универсальными и в то же время обеспечивать учет различных национальных условий. Они должны быть долгосрочными, однако для оценки результатов достижения в них должны указываться конкретные промежуточные этапы и присутствовать соответствующие индикаторы. В процессе их осуществления следует ориентироваться на приоритеты конкретной страны; вместе с тем необходимо устанавливать партнерские связи и применять творческий подход к финансированию – как из отечественных, так и из зарубежных источников. Поскольку разработка повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития все еще продолжается, для формирования окончательной структуры и элементов, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в определенной степени может оказаться полезной модель Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Именно поэтому секретариат подготовил записку по данным темам<sup>20</sup> и представил ее сопредседателям Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития.

38. Отрадно видеть, что в результате существенной поддержки, которую оказали Стороны Конвенции, секретариат Конвенции, широкая общественность, занимающаяся вопросами биоразнообразия, а также партнеры, вопросы, связанные с биоразнообразием и экосистемами, нашли свое отражение в предложенных целях устойчивого развития и были включены в ряд других целевых задач и целей. Вместе с тем, несмотря на прогресс, достигнутый в этом

<sup>20</sup> "Создание структуры для достижения универсальных целей устойчивого развития (ЦУР) – модель Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы", документ доступен по адресу: <http://www.cbd.int/development/>.

отношении, необходимо приложить значительные усилия, чтобы вопросы сохранения биоразнообразии по-прежнему надлежащим образом и в явной форме рассматривались в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года и соответствующих текущих процессов, включая, помимо прочего, финансирование устойчивого развития и разработку индикаторов.

*Приложение*

**КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ЦЕЛЕЙ И ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ,  
ПРЕДЛОЖЕННЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ЦЕЛЯМ  
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ, И СТЕПЕНИ ОТРАЖЕНИЯ В НИХ ВОПРОСОВ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ЭЛЕМЕНТОВ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ  
СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-  
2020 ГОДЫ**

Предложенные цели устойчивого развития (ЦУР)	Вопросы биоразнообразия, отраженные в данных целях	
	Прямо	Косвенно
1. Повсеместно искоренить бедность во всех ее формах		Целевые задачи 1.4; 1.5; 1.a; 1.b
2. Покончить с голодом, добиться продовольственной безопасности и улучшения питания, содействовать устойчивому сельскому хозяйству	Целевые задачи 2.4; 2.5	Целевые задачи 2.1; 2.3; 2.a; 2.b
3. Обеспечить здоровый образ жизни и поддержать всеобщее благосостояние для людей всех возрастов		Целевые задачи 3.3; 3.4; 3.8; 3.9; 3.b; 3.d
4. Обеспечить всеобъемлющее равноправное и качественное образование и поддержать возможности для получения образования всеми людьми в течение всей жизни		Целевые задачи 4.5; 4.7
5. Добиться гендерного равноправия и обеспечить права и возможности всем женщинам и девочкам		Целевые задачи 5.1; 5.5; 5.a; 5.c
6. Обеспечить доступность и устойчивое рациональное использование воды, а также санитарии для всех	Целевая задача 6.6	Целевые задачи 6.1; 6.3; 6.4; 6.5; 6.a, 6.b
7. Обеспечить всеобщий доступ к недорогим, надежным, устойчивым и современным энергетическим ресурсам		Целевая задача 7.a.
8. Содействовать постоянному, инклюзивному и устойчивому экономическому росту, полной и продуктивной занятости и достойной работе для всех	Целевая задача 8.4	Целевые задачи 8.2; 8.3; 8.5; 8.9
9. Создать жизнеспособную инфраструктуру, содействовать инклюзивной и устойчивой индустриализации и стимулировать инновации		Целевые задачи 9.1; 9.4; 9.a; 9.b
10. Уменьшить неравенство между странами и внутри стран		Целевые задачи 10.2-10.4; 10.a; 10.b
11. Сделать города и места проживания людей инклюзивными, безопасными, жизнеспособными и устойчивыми	Целевые задачи 11.4; 11.7; 11.a	Целевые задачи 11.1; 11.3; 11.5; 11.6; 11.b; 11.c
12. Обеспечить устойчивые модели потребления и производства	Целевые задачи 12.2; 12.4; 12.8	Целевые задачи 12.1; 12.5; 12.7; 12.a; 12.b
13. Предпринять срочные действия по борьбе с изменениями климата и последствиями этого		Целевые задачи 13.1-13.3; 13.a; 13.b
14. Сохранять и устойчиво использовать океаны, моря и морские ресурсы для устойчивого развития	Целевые задачи 14.1-14.6; 14.c	Целевые задачи 14.7; 14.a; 14.b
15. Защитить, восстановить и поддерживать устойчивое использование экосистем суши, устойчивое управление лесными угодьями, борьбу с опустыниванием,	Целевые задачи 15.1-15.9; 15.a-15.c	

приостановить и обратить вспять процесс деградации земель и приостановить процесс утраты биоразнообразия		
16. Содействовать созданию мирного и инклюзивного общества для устойчивого развития, обеспечить доступ к правосудию для всех и создать эффективные, подотчетные и инклюзивные институты на всех уровнях		Целевые задачи 16.3; 16.4; 16.6; 16.7; 16.8; 16.10; 16a; 16.b
17. Укрепить средства реализации и вдохнуть новую жизнь в мировое партнерство ради устойчивого развития		Целевые задачи 17.2-17.4; 17.6-17.11; 17.14-17.19